



Совет Безопасности

Distr.: General
2 July 2015
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 2 июля 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить Вам прилагаемое письмо, направленное мной г-ну Младену Иваничу, Председателю Президиума Боснии и Герцеговины, в связи с проектом резолюции по вопросу о Сребренице (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и прилагаемого к нему письма в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мэтью Райкрофт



**Приложение к письму Постоянного представителя
Соединенного Королевства Великобритании и Северной
Ирландии при Организации Объединенных Наций от 2 июля
2015 года на имя Председателя Совета Безопасности**

2 июля 2015 года

Благодарю Вас за письмо, которое Вы направили в мой адрес и в адрес моих коллег по Совету Безопасности. Обращаюсь к Вам с тем, чтобы прояснить наши намерения в связи с проектом резолюции, подготавливаемым Соединенным Королевством.

Наши намерения полностью соответствуют тому, о чем идет речь в Вашем письме. Так же как и Вы, мы считаем, что по прошествии 20 лет крайне важно отдать жертвам дань памяти и проанализировать уроки, извлеченные Боснией и Герцеговиной, международным сообществом и самой Организацией Объединенных Наций по итогам этих ужасных событий, с тем чтобы ни в коем случае не допустить повторения ошибок прошлого, будь то в Вашей стране или где бы то ни было в мире. Организация Объединенных Наций признает допущенные ею организационные просчеты в Сребренице: для предотвращения этого геноцида она сделала недостаточно. Эта годовщина дает нам хорошую возможность для критической оценки произошедшего и обеспечения того, чтобы мы как организация были лучше подготовлены к решению будущих задач.

В то же время мы согласны с тем, что в этой резолюции должно быть признано наличие ни в чем не повинных жертв этой войны со всех сторон, в том числе в Сребренице и в прилегающих к ней районах. Раны прошлого должны быть залечены как посредством оказания поддержки жертвам, так и путем привлечения к судебной ответственности виновных в совершении преступлений, кем бы они ни были. Необходимо также довести до конца процесс примирения, с тем чтобы весь народ Боснии и Герцеговины мог смотреть в будущее с уверенностью и надеждой. Именно в этом изначально и состояли наши намерения, но в ответ на Ваше письмо мы внесли в текст ряд дополнительных изменений, чтобы подчеркнуть это с еще большей ясностью.

В то же время мы считаем, что подлинное примирение не может опираться на нежелание или отказ признать и осмыслить совершенные в прошлом поступки. То, что произошло в Сребренице, является самым страшным отдельным преступлением, совершенным в Европе со времен Второй мировой войны. Как международный, так и суды Вашей страны подтвердили, что это преступление соответствует критериям определения геноцида, приведенным в Конвенции 1948 года о предупреждении преступления геноцида и наказании за него. Это не политическое заявление. Это юридический факт. Геноцид является преступлением, и те, кто его совершил, являются преступниками, которые должны понести за это наказание. Эта позиция не является «антисербской», как утверждают некоторые. Судья, рассматривавший в Гааге одно из дел, в своем решении отчетливо выразил следующую мысль: «Моя задача состоит в том, чтобы судить обвиняемых. Я не сужу народы. Я считаю, что связывать совершенное зло с принадлежностью к сербскому народу было бы оскорбительно для сербов. Но при этом столь же чудовищным было бы не упоминать в связи с совершенным злом никаких имен, поскольку это могло бы унижить серб-

ский народ». Мы не связываем это преступление с сербским народом и не считаем, что другие должны проводить такую связь.

К сожалению, политическая реакция на эту резолюцию ясно показывает, что для того, чтобы добиться реального прогресса в деле примирения как в Боснии и Герцеговине, так и в регионе в целом, сделано недостаточно. И это является предметом обеспокоенности Совета Безопасности, главной ответственностью которого является поддержание международного мира и безопасности. В последние дни мы слышим публичные заявления, отрицающие не только применимость слова «геноцид», но даже фактическое количество убитых. Политическая риторика такого рода является отвратительной, дестабилизирующей и глубоко оскорбительной для жертв.

Мы, как и Вы, желаем Боснии и Герцеговине безопасности, стабильности и процветания. Соединенное Королевство в течение многих лет вкладывает в Вашу страну значительные средства. Свидетельством нашей доброй воли является инициатива по реформированию Европейского союза, начатая нами в прошлом году совместно с Германией. Вместе с нашими международными партнерами мы хотим работать с Вами и с народом Боснии и Герцеговины в деле противостояния наследию прошлого и его преодоления, с тем чтобы оно не могло — как это было в течение последних недель — разделять и подрывать настоящее и будущее Вашей страны.

Именно по этим причинам мы по-прежнему привержены разработке более уравновешенной и нацеленной в будущее резолюции, в которой отдается дань памяти жертвам геноцида в Сребренице — тем, кто погиб, и тем, кто остался забыт, — в которой признаются страдания, испытанные всеми сторонами во время войны, и в которой содержится призыв к справедливости и примирению, являющимся основой позитивного и стабильного будущего для всего народа Боснии и Герцеговины. Я очень надеюсь на то, что мы в стремлении достичь этой цели добьемся успеха в получении поддержки не только с Вашей стороны, но и со стороны наших партнеров по Совету Безопасности.

Мэтью Райкрофт